

## Transkription von Brief RIG 1497b

Ort, Datierung: Riga, 1497-08-04

Signatur: Staatsarchiv Riga, Fond 673, Apparat 2, Kasten 2, 18

Inhalt: Landmarschall von Livland Hinrick vann der Brugge: Streitigkeit

---

Vnsenn vruntlickenn Groth vnnd wath wy gudes vormogenn Stedes Thouornn Ersamen  
vorsichtigenn / walwysen leuen vnd(e) guden vrunde , So wy denne am(me) latesten Jwen  
Ersamheyden Tho Jrken(n)en geuenn / Dath wy van vnsem houethmanne thor mytow vnderichtet  
wernn Jwer Ersamheyde Burn vnd(e) vnder/sathen vpp dem Babethe ouertastinge deden Jnn vnse  
Gebede , So gedencke wy Gode helppende vpp dem(e)<sup>1</sup> / Sondach na Bartholomei thokomende aldar  
vpp der Grense tho Synde [eder de vnse dar / henne sendenn]<sup>2</sup> vnd(e) alle Schelhafftige Sake / tho  
beseende , Begernn hir vm(me) vruntlickenn Jw Ersamheyde de ere vnd(e) ern Lanthseger vpp de  
zeluenn / Tyth dar henne schickenn , dede Breue vnd(e) bewysz myth sick bringenn wor Jw  
Ersamheyde Sodann(e) / Grense mede vordedingenn willenn wor denne Recht tho hebben Jw  
Ersamheyde dar will wy Se by / lathen vnd(e) nicht van dringen dem gelyken wor wy Recht tho  
hebbenn dar wyll wy vngedrungen / van Syn , So dath wall Jrkennen konen Jw Ersamheyd(e) Gode  
Tho allen Tydenn Salichlickenn / [b(e)ffol(e)nn] Geg(e)u(e)n Tho dūnemu(n)dena(m) (?) am  
ffrydag(e) na aduinc[u]la Sanctj petri anno (et cetera) xcviij /

Wi (?) Hinrick vann der Brugge / Lannthmarschalk Tho lieffland(e) / Dwtschs Ordennsz

---

<sup>1</sup> ein Bogenstrich zuviel

<sup>2</sup> am linken Rand nachgetragen von selber Hand